而这种写法的问题在于，它只突出了中国文学、文化传统对日本输入所造成的影响。但另一方面，这种写法并没有解决作者自己提出的问题：为什么在汉语音韵、声律极难掌握的情况下，当时的日本汉诗人还是对汉诗创作抱持着“近乎迷狂”（日本汉诗发展史，98）的热情？也就是说，强调中国文学、文化传统的单方面影响，是无法回答日本汉诗生成的动力问题的。

为了分析这一问题，就必须回到当时汉诗创作的现场，将汉诗的功能和作用从本书对“兴观群怨”这一诗学品格的追求中还原出来。而这一现场中，存在着一组矛盾，即国家仪礼的高度发达与发轫时期日本汉诗的稚拙表现。为什么当时的国家仪礼可以包容汉诗的生成、发展，而不是将其作为有碍宫廷颜面的存在加以遏制？